



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT
DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

No:

EXPORT OF TAPIRS FROM THE UNITED KINGDOM TO CHILE
EXPORTACIÓN DE TAPIRES DEL REINO UNIDO A CHILE

HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO SANITARIO

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A RELLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

I. Identification of the animal(s)*/ Identificación del (de los) animal(es)*

No. of animals/ Número de animales	Common name/ Nombre común	Scientific name/ Nombre científico	Breed/Raza	Sex/ Sexo	Age/Edad	Microchip N° or tattoo/N° del microchip o tatuaje

- (a) Location of microchip/ Ubicación del microchip
- (b) Import Permit No. (if applicable)/Número del permiso de importación (cuando proceda):

II. Identification of the holding of origin/Identificación de la explotación de origen

- (a) Name and address of exporter/Nombre y dirección del exportador:
- (b) Name of establishment of origin /Nombre del establecimiento de origen:
- (c) Official registration number*/Número de registro oficial*

III. Destination of the animal(s)*/Destino del (de los) animal(es)*

- (a) Address of premises of destination/Dirección del local de destino:
- (b) Name and address of consignee/Nombre y dirección del consignatario:
- (c) Means of transport/Medio de transporte:

(d) **Port of loading/Puerto de embarque:**

IV. Health Information/Información sanitaria

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that:/Yo, abajo firmante, Veterinario oficial, certifico que:

- (a) **the animal(s) was/were born on the holding of origin and has/have remained there since birth/El(los) animal(es) ha(n) nacido y ha(n) permanecido desde su nacimiento en la explotación de origen.**
- (b) **the holding of origin is a zoo or wildlife park which is registered and supervised by the official veterinary authority of the country of origin/La explotación de origen corresponde a un zoológico o parque para animales salvajes y se encuentra bajo el registro y control de la autoridad sanitaria oficial del país de origen.**
- (c) **in respect of the following diseases it is declared that:/Para las siguientes enfermedades, se declara que:**
- (d) **the United Kingdom has reported the following diseases to the World Organisation for Animal Health as never recorded: Rift Valley Fever African Horse Sickness, Venezuelan Equine Encephalomyelitis and Contagious Vesicular Stomatitis/El Reino Unido ha reportado a la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), las siguientes enfermedades como nunca señaladas: Fiebre del Valle del Rift y Peste Equina Africana, Encefalomiélisis Equina Venezolana y Estomatitis Vesicular Contagiosa.**
- (e) **the United Kingdom is free from foot-and-mouth disease /El Reino Unido está libre de Fiebre Aftosa.**
- (f) **the animals come from a zone in the United Kingdom where no cases of bluetongue occurred in the last 2 years prior to shipment. The animals have not been vaccinated against this disease/Los animales proceden de una zona en el Reino Unido en la que no se han presentado casos de Lengua Azul (LA) durante los últimos 2 años anteriores al embarque. Los animales no han sido vacunados contra esta enfermedad.**
- (g) **No cases of rabies, Borna disease or cowdriosis occurred at the zoo or wildlife park of origin in the last 12 months prior to shipment/En el zoológico o parque de vida silvestre de origen, no se han presentado casos de Rabia, Enfermedad de Borna y Cowdriosis durante los últimos 12 meses anteriores al embarque.**
- (h) **there were no clinical signs or positive diagnoses of tuberculosis or bovine leucosis at the zoo or wildlife park of origin in the 3 years prior to shipment/ En el zoológico o parque de vida silvestre de origen no se han presentado signos clínicos, ni diagnóstico positivos para Tuberculosis y Leucosis Bovina, durante los 3 años anteriores al embarque.**
- (i) **there were no clinical signs of the following diseases at the zoo or wildlife park of origin in the 90 days prior to shipment: equine infectious anaemia, equine viral arteritis, brucellosis (*Brucella abortus*), anthrax, (eastern, western) equine encephalitis, Japanese encephalitis, equine erlichiosis, West Nile fever, equine influenza, leptospirosis, epizootic lymphangitis, glanders, paratuberculosis, equine piroplasmiasis, equine rhinopneumonitis, trypanosomiasis (*Trypanosoma* spp.) and horse pox/En el zoológico o parque de vida silvestre de origen, no se han presentado signos clínicos, durante los 90 días que preceden al embarque, de las siguientes enfermedades: Anemia Infecciosa Equina, Arteritis Viral Equina, Brucelosis (*Brucella abortus*), Carbunco Bacteridiano, Encefalitis Equinas (Este, Oeste), Encefalitis Japonesa, Erlichiosis Equina, Fiebre Occidental del Nilo, Influenza Equina, Leptospirosis, Linfangitis epizootica, Muermo, Paratuberculosis, Piroplasmiasis Equina, Rinoneumonitis Equina, Tripanosomiasis (*Trypanosoma* spp.) y Viruela Equina.**

V. Pre-shipment quarantine/Cuarentena de Pre-embarque

- (a) **The animals were subjected to pre-shipment quarantine for a period of 60 days on premises intended specifically for that purpose which are approved and that it has been officially monitored on behalf of Defra (the competent authority)/ Los animales han sido sometidos a una cuarentena de pre-embarque por un período de 60 días, en un lugar destinado específicamente para este fin, el cual cuenta con la aprobación y ha sido controlado oficialmente en nombre del Defra (la autoridad competente).**
- (b) **During the pre-shipment quarantine period, the animals for export to Chile did not come into contact with other animals of the same species or a different species/Durante el período de cuarentena de pre-embarque los animales para exportación a Chile no han estado en contacto con otros animales de la misma o diferente especie.**
- (c) **During the pre-entry quarantine period, vector protection and control systems were available on the quarantine premises, and insecticidal products were in regular use/Durante el período de cuarentena de pre-embarque, en el recinto cuarentenario se ha dispuesto de sistemas de control y protección contra vectores, además se ha utilizado permanente productos insecticidas.**
- (d) **Before and during the pre-entry quarantine period, the animals were subjected to treatment for internal and external parasites with broad-spectrum products approved by the competent health authority. The last external parasite treatment was carried out 15 days prior to shipment to Chile. Information is attached concerning the trade name of the product applied, the concentration, name of the active ingredient, dose and frequency (dates of each application)./Previo y durante el período de cuarentena de pre-embarque, los animales fueron sometidos a tratamientos antiparasitarios interno y externo, con productos de amplio espectro, que se encuentran aprobados por la autoridad sanitaria competente. La última desparasitación externa fue realizada 15 días antes del embarque a Chile. Se adjunta información referente al nombre comercial del producto aplicado, concentración, nombre del principio activo, dosis y frecuencia (fechas de cada aplicación).**
- (e) **During quarantine, the application of treatment for external parasites was repeated as many times as considered necessary in order to ensure freedom from parasites, especially ticks/Durante la cuarentena, el uso de antiparasitarios externos fue repetido cuantas veces se consideró necesario, de manera de garantizar la ausencia de parásitos, en especial de garrapatas.**
- (f) **During the pre-shipment quarantine period, the animals were subjected to the following diagnostic tests with negative results./Durante el período de cuarentena de pre-embarque, los animales han sido sometidos con resultado negativos a las siguientes pruebas diagnósticas:**
- (i) ***Equine infectious anaemia/Anemia Infecciosa Equina: Agar-gel immunidiffusion test (Coggins test) or cELISA /Prueba de inmunodifusión en gel de agar (Test de Coggins) o cELISA.***
(name and date of test)*/(nombre y fecha de prueba)
- (ii) ***Brucellosis (Brucella abortus)/Brucelosis (Brucella abortus): ELISA or complement fixation test/ELISA o Fijación del complemento.***
(name and date of test)*/(nombre y fecha de prueba)
- (iii) ***Leptospirosis/Leptospirosis: Serological microagglutination test for serovars endemic in the country of origin, with agglutination less than 50% at a dilution of 1:100, or antibiotic treatment for the disease approved by the veterinary health authority of the United Kingdom/prueba de seromicroaglutinación para los serovares endémicos***

en el país de procedencia, presentando aglutinación inferior al 50% en dilución 1:100, o bien, un tratamiento con un antibiótico para la enfermedad, aprobado por la autoridad veterinaria de salud del Reino Unido.

(name and date of test)*/(nombre y fecha de prueba)

- (iv) **Piroplasmosis/Piroplasmosis: cELISA, complement fixation test or indirect immunofluorescence**/Prueba de cELISA, Fijación del Complemento o inmunofluorescencia indirecta.

(name and date of test)*/(nombre y fecha de prueba)

- (g) **The diagnostic tests were carried out in an official laboratory approved by the competent veterinary health authority.** The laboratory test reports are attached to this certificate /Las pruebas diagnósticas han sido realizadas en un laboratorio oficial respaldado por la autoridad veterinaria competente de salud. Se adjuntan a este certificado los informes de ensayo del laboratorio.

VI Conditions required for shipment/Condiciones requeridas para el embarque

- a) **On (date) the animals showed no clinical signs of infectious or contagious diseases and, at the clinical inspection, were free from external parasites, especially ticks**/El (fecha) los animales no evidencian signos clínicos de enfermedades infectocontagiosas y existe ausencia a la inspección clínica de parásitos externos, en especial garrapatas.
- b) **A declaration has been received from the exporter stating that during transportation to the place of shipment, the animals will not pass through any zones infected with foot-and-mouth disease or not recognised to be free from foot-and-mouth disease with vaccination**/Se ha recibido una declaración del exportador afirmando que los animales, para su transporte al lugar de embarque, no transitarán por zonas infectadas o no reconocidas libres de Fiebre Aftosa con vacunación.
- c) **A declaration has been received from the exporter stating that the animals will not be transported from the pre-shipment quarantine premises to the place of shipment with any animals which were not part of the export consignment**/ Se ha recibido una declaración del exportador afirmando que el transporte de los animales desde el lugar de cuarentena de pre-embarque hasta el lugar de embarque no se realizará con animales ajenos a la exportación.
- d) **A declaration has been received from the exporter stating that all the measures ensuring the health conditions required by Chile will be adopted during transportation**/ Se ha recibido una declaración del exportador afirmando que se adoptarán durante el transporte todas las medidas que aseguren las condiciones sanitarias requeridas por Chile.

***Delete as applicable**/Táchese lo que no corresponda

VII. This certificate is valid for 10 (ten) days from the date of signature/Este certificado tiene validez por un período de 10 (diez) días a partir de la fecha de su firma.

Stamp
Sello

Signed/Firma..... **RCVS**

.....
(Name in block letters/Nombre en mayúsculas)
Official Veterinarian/Veterinario oficial

Address /Dirección.....

Date/Fecha